格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

★日資蠶食東南亞★

（四）

「商討（馬來亞）木材向日本輸出問題」，東鄉於十月二十六日在吉隆坡承認；近年日本進口的木材，約有百分之八十來自「馬來西亞」。

▲向新加坡

日本壟斷資本在新加坡的擴張活動也日益猖獗，乜利用新加坡李光（巾勞）耀集團提供的優越條件，大肆剝削新加坡的廉價勞動人力，竭力把新加坡變成日本壟斷資本對東南亞進行掠奪和傾銷商品的活動基地，新任日本駐新加坡「大使」公然叫嚷，日本政府要把新加坡作為在東南亞的「貨物分配與製造工業的中心」。

目前，日本在新加坡開設的工商業企業和銀行等已達八十多家，日本在新加坡的投資額佔外國投資的首位，日本壟斷資本已經滲透到新加坡的造船，水泥，紡織，印刷等許多工業部門，日本石油壟斷資本還利用新加坡作為掠奪印尼石油資源的活動基地。（完）

「齊天大聖」家譜

在「西遊記」的神話故事裏，孫悟空叫齊天大聖，並無父母兄弟，從石頭上爆出來，那是誰都知道的，可是，他的來龍去脈又是怎樣的呢？

最早把唐玄奘到印度取經的史實寫成小說的，大概是現存的南宋時期刊刻本「大唐三藏取經詩話」，在這本書裏，已經有了不少神話傳說，隨唐僧往西天取經的「猴行者」，也已出現了。那個猴行者自稱是「花果山紫雲洞八萬四千銅頭鐵額獼猴王」，在小說家的筆下，這個猴行者神通廣大，降伏過不少妖怪。

不過他並不姓孫，也不叫什麼「齊天大聖」，「詩話」最末只提到「（唐）太宗后封猴行者為銅筋鐵骨大聖」云云。

把猴精稱為「齊天大聖」，我們從另一宋人話本裏却又找到了一些線索，「古今小說」卷二十「陳從善梅嶺失渾家」（即「清平山堂話本」的「陳巡檢梅嶺失妻」）的故事裏，有一個猢猻精申陽公，自稱「弟兄三人，一個是通天大聖，一個是彌天大聖，自己是齊天大聖，」又在元人雜劇「鎖魔鏡」裏，也有齊天大聖出現，雖然沒有明寫是孫行者，但他的「家譜」却跟上邊提到的申陽公有點相同：

「吾神三人，姊妹五個，大哥哥通天大聖，吾神乃齊天大聖，姐姐是龜山水母，妹子鐵色獼猴，兄弟是耍耍三郎。」

另一本「二郎神鎖齊天大聖」雜劇，也提到通天大聖和耍耍，好像真的有這麼一個神的家庭似的。

在吳承恩「西遊記」小說出現以前，元明之際已有楊景言的「西遊記」雜劇，劇中關目，跟小說的幾乎全同。

▲和戎馬女書生　訪英雄

漫烟紫陌燕翱翔，紅粉旌旗映夕際。戎馬風嘶烟柳卜，書生原是女嬌娘。

其二

滑涉瀟灕細柳營，願憑書劍動秦京。酒徒輸我一寸舌，倚馬文章一女兵。

其三

書劍橫腰上洛陽，吳山楚水經瀟湘。萬里風雲常拂面，兵戎戈馬女儒將。

其四

陳琳作檄讓三分，倚馬才華天下聞。且說小娃曾掠陣，還將書劍却曹軍。

以上學唐詩格

其五　以下學宋詩格

遙憶香塵上苑，春風細雨向年華。玉女馬銜王孫草，石榴裙下木棉花。

其六

拋開十指誇針巧，欲理戎妝走馬班。少女春閨不比往，願留青史到人間。

其七

金鞭白馬來從鄭，玉貌紅妝本姓岑。配橋看劍風塵客，隔葉黃鸝報好音。

其八

岑家書劍鄭家娘，昔日從軍今遠洋。閒來偶閱騷壇報，師署文章脂粉香。

△題黃兆彰畫展　王舟

點石成翠綠花叢，慷慨君勝白石翁。三百石印可敵國，一揮江山自從容。

多朗都埠達權支社第四三週年紀念鳴謝

啓者本支社于一九六九年十一月二十三日舉行成立第四十三週年紀念慶典，叨蒙各埠僑團商號及僑界友好全加洪門民治黨達權社昆仲姊妹等惠賜儀金祝詞祝頌及生花等情厚貺，本社同人等拜領之餘，謹此登報以表謝忱。

多朗都埠達權支社同人敬謝

惠賜芳名　恕不稱呼　敬希原諒

康樂武館五十元，張怡恭，甄劍伯，陳錫民，譚義，雷國新夫婦，鄧威良，黃紀美，李益，黃文，黃江夏雲山公所，周瑞能，陳傑夫婦，黃鏡鳳夫婦，薛丁元，劉永福，大生行寶號，李惠，卡城黨社同，滿城黃祐旋，柯某民治黨，以上每十元）呂壬七元，呂北佑六元五毫，司徒輝六元九毫，張沾文，司徒樹椿，呂拔明，李礽苑，馬庇俊，林福寧，司徒俊瑤，李偉植，李礽健，梁岡，吳池再，二利號，福利協會，陳振文，余達禮，余炳華，黃錫坤，司徒成，李雲慰，鄭厚強，大漢公報，陳宏水，何醒華，關振旺夫婦，梁燕女士，林炳歡，余碩和，余錫滋，陳雄，陳子豪，林與彰，陳仲良夫婦，黃兆華，鄧錦煖，劉孔道，林普慶夫婦，陳樂然，湯穆年，滿城黃金灼，多城陳潁川堂，林西河堂，涉趣園，聯僑社，粵海音樂社，當近黨社同，滿城黨社同，滿城東風社，點城黨社同，雲埠民治黨，穩寧黨社，錦同，企連打黨社同，雲埠達權社，維城達權總社，關頓民治黨，碌黨社同，雲埠達權社，維城達權總社，關頓民治黨，（以上每九元）伍錫才，關越超，呂盈，何少冬，鄭富華，呂友，林道俊，馮盈，永富隆號，黃友賢，李如玉女士，坎城黃榮斌，周雕（以上每三元）林雅均，吳培芳，阮漢，鄭忠儒，方九，復興公司，李礽衛，（以上每二元）李仕邦，葉耐衍，（以上每一元五毫）張藹韶一元。

（祝詞）黃江夏雲山公所，東風社，黃祐旋，駐雲埠全加民治黨總支部，大漢公報，關頓民治黨，維城達權總社，維城民治黨，點城黨社同，當近黨社同，近周偉雄，鄭悅波，鄭松煦，趙稱衡同，多城林西河堂，黃金灼，滿城黨社同，華僑福利協會，康樂武館，雲埠達權社，打市和司徒俊瑤，涉趣園，錦碌黨社同，柯某司徒呂蔭，企連打黨社同，穩寧黨社同，雲埠民治黨支部，柯京民治黨，卡城黨社同，楊逢春，楊全同送大鏡屏一幀，題曰「忠義團結」。

鳴謝經費

由一九六九年元月起至十一月尾止

鄧國良，甄明遇，余達禮，梁如山，滿城黃祐旋（以上每十元）伍松六元，譚裔荷，呂就榮，余碩和，李益，王定顯，鄭忠賀，梁金衡，張怡恭，（以上每五元）關益四元，馬海峰，林體民，林福寧，司徒樹椿，張沾文，李基，（以上每一元）李礽苑，湯穆年，呂拔明，呂后，葉社衍，（以上每二元）陳榮然二元五毫。

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中有餘銀行大廈五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為便易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，總部本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 啓

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題者

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行與資產穩，開辦合夥（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能為僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務　依期不誤

金利源興記

加拿大溫哥華
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

本公司定期於十二月四日至六日（星期四、五、六）

冬節 大減價三天

減價期間　恕不送貨

歡迎僑胞蒞臨光顧

鹿尾羓補丸

每盒十六粒小者五元，大者百八十粒

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸

每盒五元四十粒　的實馳名　每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸　每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏　每盒二元

可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢腳

雲埠中國藥行
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
片打街壹百五十四號

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麵　幸運餅仔

零沽批發　索辦歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89-E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

（新到）台灣新型聖誕燈，每串燈數有卅五，有五十，五光十色，變化奇麗，閃爍悅目，價錢最平。

又到中國各種聖誕裝飾品，聖誕賀咭，水仙花頭，名貴禮品，雜貨藥材

明和鐵行

雲高華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國名製廚房刀利器，如德國孖人嘜刀，廚刀，牛肉刀，鮑魚刀，刀仔，斬骨刀，及各國的市打厭刀，市裁縫鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各種齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。開瓶餐館僑胞注意：常有各款餐碗碟，叉，鐵杯，鏡刀，叉，及廚房用具等發行，以及孖人嘜刀樣本多種目錄印備函索即寄，貴昭立歸回響

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

鐵利烟草有限公司

加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B.C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富，代理環球各航空公司客票，來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當，由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備